

Rayat Shikshan Sanstha's

**ARTS, SCIENCE AND COMMERCE COLLEGE
RAMANANDNAGAR (BURLI)**

Department of Hindi

शैक्षिक वर्ष - 2019 - 20

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Name Of the Dept. | – हिंदी |
| 2. Name Of Value Added Course | – अनुवाद : सिद्धांत और प्रयोग |
| 3. Student Enrolment | – 12 |
| 4. Syllabus | – संलग्न |
| 5. Time table | – संलग्न |
| 6. Fee Structure | – निःशुल्क |
| 7. Attendance sheet | – संलग्न |
| 8. Report Of Course | – |



(Signature)

Principal

Arts, Science & Commerce College,
Ramannadnagar (Burli)

(Signature)
डा. धर्मश
हिंदी विभाग

(Signature)
N. H. Kumbhar

रयत शिक्षण संस्थेचे

आर्ट्स, सायन्स अँड कॉमर्स कॉलेज रामानंदनगर (बुर्ली)

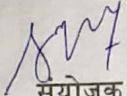
हिंदी विभाग

सूचना

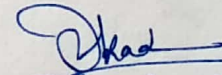
दि 25 / 11 / 2019

तृतीय वर्ष हिंदी विभाग के सभी छात्रों को सूचित किया जाता है कि, हिंदी विभाग की ओर से 'अनुवाद : सिद्धांत और प्रयोग' इस कोर्स की शुरुआत सोमवार दि. 2 दिसंबर, 2019 से हो रही है। इस कोर्स के लिये सभी छात्रों को ठीक 11.30 बजे उपस्थित रहना अनिवार्य है।




संयोजक
(N.H. Kumbhar)


अध्यक्ष
हिंदी विभाग


Principal
Arts, Science & Commerce College,
Ramannadnagar (Burli)

रयत शिक्षण संस्थेचे
आर्ट्स, सायन्स अँड कॉमर्स कॉलेज, रामानंदनगर (बुर्ली)
हिंदी विभाग

मूल्यवर्धित कोर्स (Value Added course)

अनुवाद सिद्धांत और प्रयोग

प्रतिभागी छात्रों की सूची

सन 2019-2020

अ.क्र	रोल नंबर	नाम	कक्षा	हस्ताक्षर
1	1435	आयवळे प्राजक्ता महादेव	बी.ए.भाग 3	<i>Prajakta</i>
2	1436	फकिर कय्युम मजीद अली	बी.ए.भाग 3	<i>KMP</i>
3	1437	होवाळ श्वेता बळवंत	बी.ए.भाग 3	<i>Shweta</i>
4	1438	कुंभार प्रमोद कृष्णा	बी.ए.भाग 3	<i>P.K. Kumbhar</i>
5	1439	माने विशाल आनंदा	बी.ए.भाग 3	<i>Vamr</i>
6	1440	नलवडे आकाश शिवाजी	बी.ए.भाग 3	<i>Alurade</i>
7	1441	नलवडे अंकिता अशोक	बी.ए.भाग 3	<i>Alurade</i>
8	1442	नलवडे शुभम दिनकर	बी.ए.भाग 3	<i>Shubam</i>
9	1443	नलवडे विशाखा विजयकुमार	बी.ए.भाग 3	<i>Visakh</i>
10	1444	शिंत्रे स्नेहल शिवसागर	बी.ए.भाग 3	<i>Snethal</i>
11	1445	यादव धनराज नामदेव	बी.ए.भाग 3	<i>Yadav</i>
12	1480	पवार अनंत विक्रम	बी.ए.भाग 3	<i>Pawar</i>

N.H. Kumbhar
(N.H. Kumbhar)



H.S.
हस्ताक्षर
हिंदी विभाग

Principal
Principal

Arts, Science & Commerce College,
Ramannadnagar (Burli)

रयत शिक्षण संस्थेचे
आर्ट्स, सायन्स अँड कॉमर्स कॉलेज, रामानंदनगर (बुर्ली)

हिंदी विभाग

मूल्यवर्धित कोर्स (Value Added course)

अनुवाद सिद्धांत और प्रयोग

समय सारणी

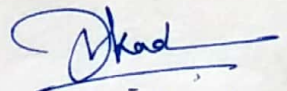
सन 2019- 2020

अ.क्र.	दिवस	समय	कक्षा	अध्यापक का नाम
1.	सोमवार	11.30 to 12.30	बी.ए.भाग 3	डॉ.भोसले के.बी.
2.	मंगलवार	11.30 to 12.30	बी.ए.भाग 3	प्रा.कुंभार एन. एच.
3.	बुधवार	11.30 to 12.30	बी.ए.भाग 3	प्रा.कुंभार एन. एच.
4.	गुरुवार	11.30 to 12.30	बी.ए.भाग 3	डॉ.भोसले के.बी.

8/7/20
(A. H. Kumbhar)



16/5
का.कुंभार
हिंदी विभाग


Principal
Arts, Science & Commerce College,
Ramannadnagar (Burli)

रयत शिक्षण संस्थेचे
आर्ट्स, सायन्स अँड कॉमर्स कॉलेज, रामानंदनगर (बुर्ली)
हिंदी विभाग

मूल्यवर्धित कोर्स (Value Added course)
अनुवाद सिद्धांत और प्रयोग
पाठ्यक्रम
सन 2019-2020

- अनुवाद – अर्थ, परिभाषा एवं स्वरूप
अनुवाद के प्रकार
- मूलतत्त्व – 1) सहजता – अर्थगत, भाषागत, और शैलीगत
2) निकटता – भावपक्ष की – प्रसंगानुकूलता, औचित्य,
संदर्भ, सापेक्षता। कलापक्ष की – भाषा और शैली की।
3) समतुल्यता –
4) मूल्यनिष्ठता
5) समूलता
6) सरलता
7) बोधगम्यता
8) स्पष्टता
9) यथावत्ता
10) जोड़ छोड़ से तटस्थता।
- प्रयोग – अ 1) मराठी और हिंदी की रचनागत अलगता।
2) मराठी समाचारों, विज्ञापनों और साहित्य का हिंदी में अनुवाद।
ब) 1) अंग्रेजी और हिंदी की रचनागत अलगता।
2) अंग्रेजी समाचारों, विज्ञापनों और साहित्य का हिंदी में अनुवाद।

(A. H. Kumbhar)



(Signature)
Principal

Arts, Science & Commerce College,
Ramannadnagar (Burli)

(Signature)
हिंदी विभाग

रयत शिक्षण संस्था का,
आर्ट्स, सायन्स अँड कॉमर्स कॉलेज, रामानंदनगर (बुर्ली)

हिंदी विभाग

मूल्यवर्धित कोर्स (Value Added course)

अनुवाद : सिद्धांत और प्रयोग

उपस्थिति पत्रक

दिसंबर 2019-20

अ.क्र.	छात्रों का नाम	21/12/19	30/12/19	4/1/20	5/1/20	9/1/20	10/1/20	11/1/20	12/1/20	13/1/20	14/1/20	15/1/20	16/1/20	17/1/20	18/1/20	19/1/20	23/1/20	24/1/20	26/1/20
1	आयवले प्राजक्ता महादेव	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
2	फकिर कयुम मजीदअली	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
3	होवाळ शेता बळवंत	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
4	कुंभार प्रमोद कृष्णा	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
5	माने विशाल आनंदा	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
6	नलवडे आकाश शिवाजी	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
7	नलवडे अंकिता अशोक	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
8	नलवडे शुभम दिनकर	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
9	नलवडे विशाखा विजयकुमार	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
10	शिन्ने स्नेहल शिवसागर	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
11	यादव धनराज नामदेव	A	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
12	पवार अनंत विक्रम	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P

W.S.

(Bhosale K.B.)

W.S.

(M.H. Kumbhar)

रयत शिक्षण संस्था का,
आर्ट्स, सायन्स अँड कॉमर्स कॉलेज, रामानंदनगर (बुर्ली)
हिंदी विभाग

मूल्यवर्धित कोर्स (Value Added course)

अनुवाद : सिद्धांत और प्रयोग

उपस्थिति पत्रक

जनवरी 2019 - 20

अ.क्र.	छात्रों का नाम	30/12/19	31/12/19	01/01/20	21/01/20	01/01/20	08/01/20	09/01/20	13/01/20	14/01/20	15/01/20	16/01/20	20/01/20	21/01/20	22/01/20
1	आयवले प्राजक्ता महादेव	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
2	फकिर कयुम मजीद अली	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
3	होवाळ रवेता बळवंत	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
4	कुंभार प्रमोद कृष्णा	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
5	माने विशाल आनंदा	A	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
6	नलवडे आकाश शिवाजी	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
7	नलवडे अकिता अशोक	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
8	नलवडे शुभम दिनकर	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
9	नलवडे विशाखा विजयकुमार	A	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
10	शिन्ने सहेल शिवसागर	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
11	यादव धनराज नामदेव	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
12	पवार अनंत विक्रम	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P

KPS

(Bhosale K.B.)

(M.H. Kumbhaw)

“स्वावलंबी शिक्षण हेच आमचे ब्रीद” - कर्मवीर



रयत शिक्षण संस्था का

आर्ट्स, सायन्स अँड कॉमर्स कॉलेज, रामानंदनगर (बुर्ली)

तहसील - पलूस, जिला सांगली

हिंदी विभाग

प्रमाणपत्र

अनुवाद सिद्धांत और प्रयोग

मूल्यवर्धित कोर्स (Value Added course)

सन - 2019- 2020

प्रमाणित किया जाता है कि, सुश्री/ श्री.

कक्षा

बी.ए.भाग 3 ने हिंदी विभाग द्वारा आयोजित ‘अनुवाद सिद्धांत और प्रयोग’ इस मूल्यवर्धित कोर्स में प्रतिभागी के रूप में उपस्थित रहकर यह कोर्स सफलता के साथ पूर्ण किया है। एतदर्थ यह प्रमाणपत्र दिया जाता है।

सह - संयोजक

संयोजक एवं विभागाध्यक्ष

प्राचार्य